



WMO OMM

World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale
Organización Meteorológica Mundial
Всемирная метеорологическая организация
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
世界气象组织

Secrétariat

7 bis, avenue de la Paix – Case postale 2300
CH 1211 Genève 2 – Suisse
Tél.: +41 (0) 22 730 81 11
Fax: +41 (0) 22 730 81 81
wmo@wmo.int – public.wmo.int

Ref.: 13497/2023-18/ESM

Nuestra ref.: 13497/2023/I/ESM/HydroHub

20 de junio de 2023

Anexo: 1 (disponible en inglés solamente)

Asunto: Curso de aprendizaje a distancia en español titulado Intercambio de Datos Interoperables en Hidrología (18 de septiembre a 27 de octubre de 2023)

Estimado señor/Estimada señora:

El intercambio internacional y transfronterizo de datos hidrológicos entre los Servicios Meteorológicos e Hidrológicos Nacionales (SMHN) y otras instituciones es fundamental para contribuir a la aplicación de la Política Unificada de Datos de la Organización Meteorológica Mundial (OMM) ([Resolución 1 \(Cg-Ext\(2021\)\)](#)), la implementación del Sistema Mundial de la OMM de Estado y Perspectivas de los Recursos Hídricos (HydroSOS) y la puesta en práctica de la iniciativa Alertas Tempranas para Todos. Por ello, la implementación del Sistema de Observación Hidrológica de la OMM (WHOS) —en cuanto que componente hidrológico de la versión 2.0 del Sistema de Información de la OMM (WIS 2.0)— y la ejecución de sus actividades de creación de capacidad siguen siendo hitos clave del [Plan de Acción de Hidrología de la OMM para el período 2022-2030](#).

En 2022 se organizó el curso de aprendizaje a distancia titulado *Interoperable Data Exchange in Hydrology* (Intercambio de Datos Interoperables en Hidrología). El evento fue todo un éxito (sírvase consultar el [informe final](#)) y, a raíz de ello, se recibieron varias solicitudes para que el curso tuviera lugar en otros idiomas de las Naciones Unidas. Por la presente me complace informarle de que la segunda edición del curso de aprendizaje a distancia Intercambio de Datos Interoperables en Hidrología se impartirá en español **del 18 de septiembre al 27 de octubre de 2023**. El objetivo del curso (que se impartirá únicamente en español) es 1) concienciar sobre la importancia del intercambio, uso y reutilización de los datos hidrológicos a nivel internacional; 2) abordar las carencias en materia de conocimientos teóricos y técnicos relacionados con el intercambio de datos y el acceso a los mismos; y 3) presentar y describir las funciones y los procesos de implementación del [WHOS](#).

Tras la finalización del curso, los participantes serán capaces de:

- reconocer los beneficios del intercambio de datos hidrológicos;
- describir las funciones de los proveedores y de los usuarios de los datos en el marco de los procesos de intercambio de datos (incluida la gestión de datos y metadatos, la publicación y localización de datos y el acceso a los mismos);
- explicar los fundamentos de la interoperabilidad de los datos y el enfoque de intermediación;
- describir la arquitectura, las funciones y los procesos de implementación del WHOS.

A los Asesores Hidrológicos de los Miembros de la OMM

Copias: Representantes Permanentes de los Miembros ante la OMM

El curso contará con **13 lecciones obligatorias de aprendizaje a distancia** estructuradas en cuatro módulos. Después de concluir cada módulo, los alumnos deberán completar un cuestionario en línea.

Al inicio del curso se brindará la posibilidad de asistir a un seminario web opcional en directo que se impartirá a través de la plataforma Teams. Asimismo, instructores y alumnos podrán comunicarse en línea semanalmente. Gracias a la sesión en directo y a la comunicación en línea, los alumnos podrán formular preguntas, poner en común sus problemas y experiencias regionales y profundizar en su aprendizaje al debatir con sus compañeros e instructores el contenido del curso.

Además de dominar el contenido del curso, los alumnos deberán realizar un trabajo final. Al completar con éxito las diversas tareas y los cuestionarios en línea de cada módulo, los alumnos obtendrán un certificado de finalización.

Se estima que, para completar el curso, se necesitan entre 36 y 48 horas en total, es decir, una media de entre 6 y 8 horas semanales. Debe alentarse a los supervisores de los participantes a que les liberen de sus responsabilidades laborales durante esos intervalos.

Teniendo en cuenta que el tema del curso y sus lecciones abarcan varias esferas de conocimiento (desde la hidrología hasta la tecnología de la información), y dada la importancia de mejorar la comprensión mutua de los aspectos del intercambio de datos entre hidrólogos y expertos en tecnología de la información, le agradecería que **designara a dos candidatos de la misma institución** para que participaran en este curso: un hidrólogo (preferiblemente con cierta experiencia en el intercambio de datos) y un experto en tecnología de la información (preferiblemente con experiencia en la gestión de datos hidrológicos). Los dos candidatos deberán formar un equipo y completar los módulos del curso y el trabajo final conjuntamente, apoyándose mutuamente para comprender los contenidos relacionados. Si lo desea, puede designar a más de un equipo, para lo que deberá indicar el orden de prioridad.

Sírvase enviar sus candidaturas lo antes posible, pero no más tarde del 13 de agosto de 2023, para que se disponga de tiempo suficiente para enviar a los participantes admitidos el material correspondiente antes de la fecha de inicio del curso. Le rogamos que envíe al señor Igor Chernov (ichernov@wmo.int), con copia a las direcciones hydrology@wmo.int y wotieno@wmo.int, los formularios de candidatura debidamente cumplimentados.

Los candidatos admitidos recibirán instrucciones adicionales relacionadas con el curso.

Confío en que esta actividad le resulte sumamente interesante para que los hidrólogos y expertos en tecnología de la información de su país puedan mejorar sus competencias en materia de intercambio de datos hidrológicos.

Le saluda atentamente.



Dr. Wenjian Zhang
por el Secretario General



DISTANCE LEARNING COURSE “Interoperable Data Exchange in Hydrology”

from 18 September to 27 October 2023

PARTICIPANTS NOMINATION FORM

Ref.: 13506/2023-1.0 IESM

Instructions: Please (1) save this form on your computer (please do not fill the form online), (2) fill it in by typing information directly into the document, (3) save the completed form and (4) send it as an attachment to Mr Igor Chernov (ichernov@wmo.int) with copy to hydrology@wmo.int.

Should you encounter any issues in completing it, please contact ichernov@wmo.int.

The Permanent Representative / Hydrological Adviser of
with WMO nominates the following team to participate in the above course:

First candidate – Hydrologist (preferably with some experience in data sharing)

Family name:

First name:

Gender: Male Female

Organization:

E-mail:

Telephone:

Second candidate – IT expert (preferably with the experience in hydrological data management)

Family name:

First name:

Gender: Male Female

Organization:

E-mail:

Telephone: